

*Марія
Култаєва*

МИМОВІЛЬНІ РОЗДУМИ НА ВІЛЬНУ ТЕМУ, або Дещо про користь і шкідливість філософів, вчителів, політиків та перекладачів для життя

Ці роздуми нав'язані прогулянкою філософськими ландшафтами Петера Слотердайка, маршрут якої був заданий культурними контекстами мислення (див. 2014, № 3, с. 41–7). Хворобою усіх істориків філософії, мабуть, є жага продовження. Як представниця цього цеху можу сказати за всіх: нам важко дається розставання, а замість слова «кінець» подумки проголошуємо: «Далі буде», бо філософські діалоги ніколи не припиняються.

Далі пропонується таке продовження, але в іншій, на мою думку, більш демократичній послідовності в ситуації відсутності присутніх. Отже, першим починає сам Слотердаjk і запрошує всіх охочих не тільки висловитись, а й зробити «революцію у першій особі однини», тобто змінити себе. Розпочати з себе — це відповідальний та обтяжений ризиками крок, на якому людина потребує допомоги фахівців. Ніцше колись епатував своїх сучасників міркуваннями щодо користі та шкідливості історії для життя. П. Слотердаjk також пропонує своєрідне тестування освітніх та виховних практик на користь і шкідливість для життя людини, але пройти його мають філософи, вчителі, політики та перекладачі. Детальніше про це нижче розповість він сам, щоправда, фрагментарно, але полемічно. Фрагментарність певною мірою зумовлена сваволею перекладача, який час від часу ви-

© П. СЛОТЕРДАЙК, 2015
© М. КУЛТАЄВА,
переклад з німецької,
2015